



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 25 February 2015 — No. 62**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to underline the 100th anniversary of the Cercles de fermières.

---

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the 40th anniversary of Carrefour pour Elle.

---

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to underline Saint-Gabriel's traditional sled dog race.

---

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 5th anniversary of the organization SAFIMA.

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to congratulate the Collectif des femmes d'action de la MRC des Sources.

**25 February 2015**

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Mr. Mario Asselin.

\_\_\_\_\_

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to wish Mrs. Diane Lawrence, Chief Administrative Officer of the Municipalité du Village de Hemmingford, a happy retirement after 35 years of service.

\_\_\_\_\_

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Gestev on joining Transplant Québec to promote organ donation.

\_\_\_\_\_

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline the Mérite québécois de la sécurité civile.

\_\_\_\_\_

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate master sculptor Jacques Baril and his team on their triumph at the Québec City Carnival.

\_\_\_\_\_

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 32      An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application

The motion was carried.

Accordingly, Bill 32 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 25 November 2014 by Mrs. Maltais (Taschereau) on preserving the walk-in services of the Saint-Vallier medical clinic in Québec City;

(Sessional Paper No. 817-20150225)

The Government's reply to a petition tabled on 27 November 2014 by Mr. Traversy (Terrebonne) on a national co-parenting – collaborative parenting day;

(Sessional Paper No. 818-20150225)

The Government's reply to petitions tabled on 4 and 5 December 2014 by Mr. Traversy (Terrebonne) on safeguarding the Québec Family Policy;

(Sessional Paper No. 819-20150225)

The Government's reply to a petition tabled on 4 December 2014 by Mr. Charette (Deux-Montagnes) on including taxes in the sales price displayed;  
(Sessional Paper No. 820-20150225)

The Government's reply to a petition tabled on 5 December 2014 by Mr. Charette (Deux-Montagnes) on including tips in employee salaries;  
(Sessional Paper No. 821-20150225)

The Government's reply to a petition tabled on 5 December 2014 by Mrs. Lavallée (Repentigny) on obtaining the land of the Parc des Premières Nations to build an elementary school in the Valmont-sur-Parcs sector of Repentigny;  
(Sessional Paper No. 822-20150225)

The Government's reply to a written question from Mr. LeBel (Rimouski) on the care and services in residential and long-term care centres (CHSLDs) – Question No. 28, *Order Paper and Notices* of 28 November 2014.  
(Sessional Paper No. 823-20150225)

### Presenting Petitions

Mr. Bernier (Montmorency) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining the Québec Assisted Reproduction Program, signed by 13,630 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 824-20150225)

---

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) tabled the following:

The abstract of a petition on pay equity for physiotherapists, signed by 3,907 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 825-20150225)

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on the Radio-Canada wardrobe master, signed by 2,464 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 826-20150225)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition on opposition to implementing a 735-kV power transmission line in the Lanaudière region, signed by 3,606 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 827-20150225)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition on opposition to implementing a 735-kV power transmission line in Rawdon, signed by 438 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 828-20150225)

### **Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations**

The President informed the Assembly that he had, within the prescribed time, received a request from Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, to rise on a matter of privilege or contempt.

In her notice, the Official Opposition House Leader alleged that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and his department were in contempt of Parliament for availing themselves of sections 247 and 250 of Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016, before they were passed.

**25 February 2015**

---

The said notice further stated the Official Opposition House Leader's intention to move a motion under Standing Orders 315 and following.

The President indicated that he would hear any arguments that Members considered advisable to set forth on this matter, at the sitting of 26 February 2015 during Information on the Proceedings of the Assembly.

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

\_\_\_\_\_

At 10.55 o'clock a.m., the President suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 11.06 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

The President made a statement to all the Members regarding the behaviour expected from them in the forum that is the National Assembly. He asked the party leaders, whips and House leaders of all parliamentary groups to ensure that the rules concerning order and decorum be complied with, in particular during Oral Questions and Answers.

Oral Question Period continued.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Drainville (Marie-Victorin), together with Mr. Khadir (Mercier), moved:



25 February 2015

---

THAT the National Assembly acknowledge the unanimous support for the 24 February 2015 motion making implementation of the Enbridge Pipeline 9B reversal project conditional on all 18 recommendations contained in the report tabled on 6 December 2013 by the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources;

THAT the National Assembly remind the Government of Québec that Enbridge's Pipeline 9B reversal is scheduled for June 2015;

THAT the National Assembly require the Government of Québec to table a report in the National Assembly as soon as possible detailing the steps undertaken and completed for each of the 18 recommendations, from 6 December 2013 to the present.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly strongly condemn the heinous acts committed Monday night against the Jewish population of the Notre-Dame-de-Grâce district in Montréal;

THAT it vigorously, and in no uncertain terms, denounce all manifestations of intolerance based on ethnic origin or religious beliefs.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

**25 February 2015**

---

Mrs. Vallée, Minister of Justice, together with Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning respect of fundamental human rights and liberties; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning the Icelandic people's economic situation; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 26, An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 25, An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine the annual management reports of the government departments and bodies.

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, moved that Bill 34, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 34 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 34 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

---

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 24 February 2015, on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016, do now pass in principle.

**25 February 2015**

---

At the end of his address, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word “now” and by adding, at the end, the words “this day two weeks hence”.

At 12:59 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, was adjourned.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### **Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) moved:

THAT the National Assembly acknowledge that the Liberal Government is asking Québec families to tighten their belts and government employees to limit their travel expenses, in particular when travelling abroad;

THAT the National Assembly demand that the Premier lead by example and that the ministerial delegation going to France next week be limited to the Premier accompanied by two ministers instead of the Premier accompanied by six ministers.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for her reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 29 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 22 minutes 26 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Caire (La Peltre) moved:

THAT the motion by the Member for Hochelaga-Maisonneuve be amended as follows:

By replacing, in the second paragraph, the words “accompanied by two ministers instead of the Premier accompanied by six ministers” by the words “or the Minister of International Relations and La Francophonie”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly acknowledge that the Liberal Government is asking Québec families to tighten their belts and government employees to limit their travel expenses, in particular when travelling abroad;

THAT the National Assembly demand that the Premier lead by example and that the ministerial delegation going to France next week be limited to the Premier or the Minister of International Relations and La Francophonie.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) refused the amendment proposed by Mr. Caire (La Peltre).

The debate continued on the main motion by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve).

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 73 in Appendix)

Yeas: **48**    Nays: **63**    Abstentions: **0**

## **Government Bills**

### *Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016, do now pass in principle.

The hoist motion moved by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) was declared in order.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to the limited debate on this hoist motion: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 25 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 24 minutes 35 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The Assembly entered upon the debate on the hoist motion moved by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean).

**25 February 2015**

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 26 February 2015, 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

# APPENDIX

## Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve):

### (Division No. 73)

#### YEAS - 48

Bédard (PQ)	Hivon (PQ)	Marceau (PQ)	Roy (CAQ)
Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Martel (CAQ)	(Montarville)
Bérubé (PQ)	Kotto (PQ)	Ouellet (PQ)	Samson (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Pagé (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Caire (CAQ)	Lamarre (PQ)	Paradis (CAQ)	Spénard (CAQ)
Charette (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	(Lévis)	Surprenant (CAQ)
Cloutier (PQ)	Lavallée (CAQ)	Péladeau (PQ)	Therrien (PQ)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	Picard (CAQ)	Traversy (PQ)
D'Amours (CAQ)	Leclair (PQ)	Poirier (PQ)	Turcotte (PQ)
Deltell (CAQ)	Legault (CAQ)	Richard (PQ)	Villeneuve (PQ)
Drainville (PQ)	Léger (PQ)	Roberge (CAQ)	
Dufour (PQ)	Lelièvre (PQ)	Roy (CAQ)	
Gaudreault (PQ)	Lemay (CAQ)	(Arthabaska)	
(Jonquière)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)	
		(Bonaventure)	

#### NAYS - 63

Arcand (QLP)	Chevarie (QLP)	Iracà (QLP)	Rousselle (QLP)
Auger (QLP)	Coiteux (QLP)	Kelley (QLP)	Simard (QLP)
Barrette (QLP)	Couillard (QLP)	Leitão (QLP)	(Dubuc)
Bernier (QLP)	D'Amour (QLP)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	Daoust (QLP)	Matte (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Birnbaum (QLP)	de Santis (QLP)	Ménard (QLP)	Sklavounos (QLP)
Blais (QLP)	Drolet (QLP)	Merlini (QLP)	St-Denis (QLP)
(Charlesbourg)	Dutil (QLP)	Montpetit (QLP)	St-Pierre (QLP)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Moreau (QLP)	Tanguay (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Morin (QLP)	Thériault (QLP)
(Jean-Talon)	Fortin (QLP)	Nichols (QLP)	Vallée (QLP)
Bolduc (QLP)	(Sherbrooke)	Ouellette (QLP)	Vallièrès (QLP)
(Mégantic)	Fournier (QLP)	Ouimet (QLP)	Vien (QLP)
Boucher (QLP)	Giguère (QLP)	(Fabre)	Weil (QLP)
Boulet (QLP)	Girard (QLP)	Plante (QLP)	
Bourgeois (QLP)	Habel (QLP)	Poëti (QLP)	
Carrière (QLP)	Hamad (QLP)	Polo (QLP)	
Charbonneau (QLP)	Hardy (QLP)	Reid (QLP)	
Charlebois (QLP)	Heurtel (QLP)	Rotiroti (QLP)	